

## EDITORIAL L'ACCUEIL DES MIGRANTS, UN DEVOIR ET UNE CHANCE

Depuis des mois des vagues d'enfants, de femmes et d'hommes viennent se briser sur les rivages de l'Europe, sur nos frontières étanches. Ils ont fui la terreur, la mort. Ils ont rassemblé ce qui leur restait de force, d'espoir, pour marcher droit devant, un enfant dans les bras.

Il y a l'émotion bien naturelle que nous ressentons. Il ya aussi et surtout notre *devoir de citoyens* :

- l'urgence de mettre en œuvre un impérieux élan d'assistance,
- la nécessité de leur faire une place dans notre société.

Ne pas le faire serait se ranger du côté de l'indifférence, et pire, serait encourager le repli, la méfiance. Ce serait renforcer ceux qui font leur fond de commerce politique avec la haine de l'autre.

Les migrants constituent une richesse pour la société. Hélas souvent maltraités ou exploités pour des travaux mal payés et difficiles, ils sont pourtant une source d'enrichissement culturel, de dialogue, ils concourent à la diversité créatrice, source de progrès. Cette diversité tend à faire de la nation un kaléidoscope d'identités composites et mêlées, constitutif d'une République laïque et humaniste. L'histoire a montré que toute société uniforme périssait. On peut être français et resté attaché à son pays d'origine, être régionaliste et européen,

être musulman et laïque, citoyen de France et du monde... On peut conjuguer plusieurs appartenances sans remettre en cause le destin commun.

Favoriser les rencontres, renforcer la culture de l'échange et se garder de toute hiérarchie d'appartenance : c'est la base d'une politique de la diversité culturelle. *S'informer, comprendre, agir*, contribuer à la formation d'un citoyen éclairé, telles sont les ambitions de notre fédération et de ses associations.

Brest, le 8 novembre 2015

**André Fitamant**  
Président de la Ligue  
de l'enseignement du Finistère

## « Diversité des cultures et Culture commune »

C'est le thème  
de ce numéro 15 du PLI

- page 2-3, en action :  
A propos de migrations  
et

La Ligue 29 en action(s)  
- pages 4-5, en question :  
Réflexions autour du thème

- page 6, en pratique :  
L'exemple des langues

- page 7, en réseau :  
Echos d'associations  
affiliées à la Ligue

- page 8, en mouvement :  
Laïcité et 9 décembre  
et  
Les 150 ans de la Ligue



## DEBOUT

Nous sommes tous touchés en plein coeur ce vendredi 13 novembre. La Ligue de l'enseignement-Fol 29 partage la peine des familles victimes des attentats perpétrés par des fanatiques assassins de l'humanité, et leur adresse un message de solidarité.

**Nous restons et resterons debout** face aux ennemis des valeurs Républicaines et de la démocratie.

Ce sont des jeunes Français issus des diverses cultures qui assistaient à un match de football, à un concert de rock ou refaisaient le monde à la terrasse d'un café qui ont été frappés. Ils étaient dans le plaisir d'un spectacle, la joie de vivre et le goût de l'échange, tout ce que détestent les fanatiques religieux enfermés dans leur devise fasciste « viva la muerte ».

Le danger ne vient pas de la diversité mais de ceux qui veulent nous enfermer dans l'uniformité.

**Debout, nous restons** en poursuivant nos activités quotidiennes, nos rencontres, nos débats...

**Debout, nous resterons** en noyant le message de haine sous la devise de la République, en faisant vivre la Liberté, l'Égalité, la Fraternité et la Laïcité.

**A.F.**  
**14 XI 2015**

Tous les articles de ce journal ont été écrits avant l'horreur des attentats du 13 novembre à Paris. Cependant, le thème de ce numéro étant une contribution au débat sur la « construction culturelle », nous espérons qu'il aidera à nourrir la réflexion des uns et des autres, après la légitime émotion qui nous étreint tous aujourd'hui.





# EN ACTION

## MIGRATIONS, RACISME, VIVRE-ENSEMBLE. SOMMES-NOUS CONCERNÉS ?

L'accueil des migrants a défrayé la chronique en fin d'été dernier. Au-delà du traitement médiatique caricatural qui avait, en quelques jours, opéré un virage à 180°, cette question est trop souvent abordée sur le terrain des émotions.

Le rôle des organisations citoyennes est bien entendu de « monter en première ligne » lorsque les droits fondamentaux ou les valeurs de la République sont mis en cause par des courants xénophobes. A ce titre, la Ligue s'est immédiatement engagée au sein d'un réseau d'organisations pour l'accueil des migrants dans la dignité. Après cette première étape sur le terrain de l'urgence, le travail d'un Mouvement d'éducation populaire consiste à œuvrer dans la durée pour que l'opinion publique -le peuple, les gens- regarde avec bienveillance l'arrivée de ces quelques familles.

A cette fin, un travail d'éducation de tous par tous peut être réalisé par et au sein de nos associations laïques du réseau de la Ligue : cafés-débats, expositions, débats mouvants, murs des préjugés, films... nombreux sont les supports possibles pour que la question du métissage à travers les périodes de notre histoire soit abordée dans nos conseils d'administration, dans nos sections, avec des adultes ou des jeunes. Il s'agit-là d'une belle occasion de contrer les idées nauséabondes de l'extrême-droite, idées qui s'insinuent dans notre société, y compris dans notre région jusqu'alors globalement préservée. Pour nous, responsables associatifs qui nous disons depuis des années qu'il n'est pas possible de **seulement constater la montée** de ce vote et de ses valeurs de rejet de l'Autre, c'est peut-être le moment d'interpeller nos adhérents, nos collègues dirigeants sur cette question d'actualité.

L'autre lieu d'intervention privilégiée pour la Ligue est bien entendu l'École. Certes, les écoles fréquentées par les enfants des familles de réfugiés. Mais aussi l'ensemble des écoles et collèges du Finistère. Nous devons développer le travail autour de « diversité culturelle et appartenance commune », multiplier les séquences d'intervention sur la laïcité, relancer un travail sur la mémoire de l'émigration et de l'immigration en Bretagne.

Ces travaux seront d'autant plus efficaces qu'ils seront conjugués à des animations sur la **prévention de la radicalisation** telles que nous les menons, notamment dans les lycées, à la grande satisfaction des jeunes et des équipes éducatives. Cette entrée par les notions d'embrigadement et de manipulation de type sectaire permet tout d'abord d'identifier les véritables mécanismes à l'œuvre sur internet et de montrer que de nombreuses victimes de l'embrigadement ne sont pas de religion musulmane et que... tout le monde est potentiellement concerné.

Sans angélisme aucun, cette entrée permet ensuite d'éviter l'amalgame entretenu par l'extrême droite entre choix religieux (entendons Islam) et terrorisme.

(conclusion modifiée le 18-11)

**La République est-elle en danger ?** Elle est en tout cas sérieusement ébranlée. C'est ce que nous a dit Christiane Taubira à l'occasion des 90 ans de la Ligue en Ille et Vilaine. Elle a insisté sur le rôle de notre Mouvement de 30 000 associations et sur leur force de frappe...

Certaines de nos associations ont engagé, avant la nouvelle tragédie, des initiatives (débat, animations,...) avec ou sans le soutien du siège. Elles doivent se multiplier.

L'amalgame réalisé entre réfugiés et terroristes est encore plus vif depuis les attentats du 13 novembre. A cet égard, les manifestations de l'extrême droite, le lendemain à Pontivy ou ailleurs, interpellent les républicains. Depuis des mois, l'heure était à la mobilisation. Elle devient juste... impérative.



Seuls ou en partenariat, nous avons une occasion « historique » de pouvoir agir sur des phénomènes de société et concrètement sur notre environnement, à partir de nos places de militants laïques d'éducation populaire. Saisissons-la !

**Yannick Hervé**  
Secrétaire général  
Ligue de l'enseignement 29



## GRAINES DE LECTEURS Des albums jeunesse pour parler des migrations

« Graines de lecteurs » est un projet de médiation du livre proposé par le pôle Éducation-Culture de la Ligue de l'enseignement 29. Il concerne, chaque année, une trentaine de classes de Grande section maternelle, CP et CE 1. À travers les albums jeunesse, les différentes animations permettent d'aborder différents genres littéraires et des questions de société.

En septembre 2014 la Ligue de l'enseignement et le réseau des bibliothèques de Brest partenaire du projet, avaient choisi le **thème des migrations**. Un an plus tard la question est brûlante d'actualité !



Les 6 albums choisis ont été lus aux enfants par les animateurs, bibliothécaires et enseignants, et déclinés sous forme de planisphère dessinée.

La randonnée contée qui termine le projet a donné lieu à la découverte de cultures, de langues, drapeaux et de cartes des pays du monde.

**Nako** l'enfant Tsigane est né ici mais sera toujours vu comme étranger.

**Les 365 pingouins** chassés de leur banquise à cause du réchauffement climatique arrivent par colis postal dans une famille qui bientôt croule sous l'invasion de ces nouveaux venus.

**Un point sur les îles** est l'histoire d'un grand père venu d'ailleurs qui a gardé son drôle d'accent et la nostalgie de son pays.

**Je t'aime** est l'histoire d'une petite fille qui veut écrire une lettre et va à la rencontre de ses voisins qui tous écrivent « je t'aime » dans une langue différente. Enfin **Le voyage d'ANOKI** et **Là bas** parlent du voyage, de la découverte de l'autre.

6 albums pleins de poésie, d'humour et de générosité pour aborder avec les enfants ces questions de migration, de rencontre avec l'autre. Ils disent la richesse de la découverte et du partage.

**Sylvaine Mouton-Hamon**  
Responsable du Pôle éducation-culture  
Ligue de l'enseignement 29

## LARGUEZ LES AMARRES !

A l'école Paul Dukas, à Brest, un projet a été mené durant l'année scolaire 2014-2015 autour de la Charte de la Laïcité.

Dans la continuité de ce travail, un groupe s'est réuni plusieurs fois depuis la rentrée. Il est composé de représentants de l'école, de la ville, des parents d'élèves et de la Ligue de l'enseignement.

Lors de ces rencontres, des pistes de réflexion ont été abordées afin de proposer une nouvelle action autour du vivre ensemble, notamment par la découverte des différentes cultures présentes à l'école. Le fil conducteur du projet est le voyage autour du monde à bord d'un voilier, l'équipage faisant escale dans différents pays à la rencontre de personnages singuliers. L'aboutissement de ce périple est la fête maritime internationale Brest 2016.

Plusieurs axes sont envisagés :

- Le début d'une histoire sera proposé. Il s'agira d'en poursuivre l'écriture et de créer les illustrations.
- Afin d'étudier les pays traversés ou découverts grâce aux récits des personnages, une trame de fiche par pays sera suggérée : drapeau, localisation, superficie, culture, histoire... Pour aller plus loin dans la découverte, des activités pourront être présentées avec la collaboration des familles : préparation et dégustation de plats traditionnels, présentation de costumes traditionnels, démonstration et apprentissage de danses et jeux.

Ce projet pourrait être présenté aux familles avant les vacances de février. Une première phase prendra la forme d'un planisphère installé dans le hall d'accueil de l'école. Les enfants et leurs parents seront invités à placer une gommette sur le pays qu'ils peuvent faire découvrir, et une autre sur celui qu'ils souhaitent découvrir. De plus, les parents seront sollicités au travers d'une boîte à idées pour indiquer la place, le rôle qu'ils pourraient tenir dans cette action « Larguez les amarres ». Ensuite, une analyse du planisphère sera nécessaire pour finaliser la liste des pays à étudier. La semaine retenue est celle du 29 mars au 1er avril. Les après-midi seront réservés à la mise en place d'ateliers. Sur le même thème, des activités seront proposées lors des TAP sur la période 4.

**Solenn Champion-Kerdoncuff**  
Déléguée départementale USEP  
Référente Ligue 29 pour ce projet



Très impliquées dans le projet, Hélène Traendlin et Nadège Coucoune, mères d'élèves, et Anaïs Clapp, enseignante.



## " 1001 RECETTES DU MONDE " KEROURIEN ÉCRIT SON LIVRE

L'espace public multimédia est situé dans le quartier de Kérourien, à Brest. Régine Roué, animatrice du pôle éducation-culture de la Ligue 29 assure le fonctionnement et la gestion du lieu.

Depuis 2003, l'EPM met des ordinateurs à disposition et propose de nombreuses animations : accompagnement scolaire, rendez-vous associatifs et individuels... Dans ce quartier qui concentre une grande diversité de cultures, il constitue un outil au service de la population, un lieu d'expression des habitants pour des projets autour du vivre ensemble.

Un de nos objectifs est de travailler sur la transmission de savoirs. Depuis plus d'un an, chaque mois des habitantes se retrouvent pour réaliser une recette emblématique de leur pays d'origine : Maroc, Sénégal, Madagascar, Russie, sans oublier les gâteaux français et les crêpes bretonnes.

Plusieurs repas ont ainsi déjà été organisés. 45 personnes, habitants du quartier, partenaires professionnels sont invités à partager ce repas contre participation financière. La cuisine se fait en commun, toutes communautés confondues, avec concentration, professionnalisme et... bonne humeur !

De cette expérience de partage, j'ai souhaité garder trace en enregistrant photos et vidéos, et aussi en assistant les cuisinières dans leur recherche sur internet pour retrouver les recettes. Ainsi est née l'idée d'en faire un livre de recettes du monde. Nous y travaillons. Ce livre réalisé par les femmes du quartier en collaboration avec le Centre Social sortira pour Noël.



Binto a quitté un pays instable et dangereux en 2003, avec ses enfants et son frère. Après plusieurs années au Sénégal, c'est grâce à un regroupement familial qu'elle arrive à Brest en 2012. Elle y rejoint son mari, ancien pêcheur. La petite famille s'installe dans le quartier de Kérourien et s'agrandit avec la naissance d'un petit Léon. « Ici c'est le meilleur » nous rapporte Binto, un grand sourire aux lèvres. Elle s'est intégrée à la vie de son quartier et a passé avec succès son Visa Informatique avec Régine. Binto a participé activement au projet, notamment pour le repas sénégalais qu'elle a organisé : soirée spéciale avec repas en extérieur et danse à volonté. Binto a aussi appris à faire des crêpes, art qu'elle maîtrise maintenant très bien !

Binto Correia, originaire de Guinée Bissau, a accepté de nous raconter son histoire. Merci à elle.

**Régine Roué**  
animatrice Ligue de l'enseignement 29  
à l'EPM de Kérourien

## BALS DU MONDE



C'est une des actions de l'USEP dans les écoles publiques du département. Les deux premières éditions ont accueilli plus de 1500 élèves qui se sont exprimés aux rythmes de musiques venues du monde entier : Russie (La Troïka, Alexandrova), Israël (Alef Bet, Tzadik Katamar), Egypte (Kollo yorcos)... Un succès dont témoignent les sourires lumineux des participants.





# EN QUESTION

Il y a ceux qui parlent d'identité, de racines, de communautarisme... et ceux qui parlent d'amalgame, de tolérance, de droit à la différence...

## LA DIVERSITÉ DES CULTURES S'OPPOSE-T-ELLE OU CONTRIBUE-T-ELLE À LA CULTURE COMMUNE ?

Voici quelques réflexions, non comme mode de pensée mais comme contribution au débat :

### Les cultures venues d'ailleurs menacent « notre identité »

De quoi parle-t-on ? De la nostalgique carte postale en sépia d'une France des clochers et des labours ? Des français « de souche » rêvant d'une homogénéité culturelle perdue ? C'est un fantasme !

« La France n'est ni celte, ni latine, ni germanique. Carrefour ethnique de l'Europe, elle est elle-même incapable de dire si l'une ou l'autre de ces origines fut prépondérante. Mais elle sait très bien, par contre, à quel point ses tempéraments régionaux, normands ou provençaux, auvergnats ou bretons, sont radicalement différents, presque contradictoires. » constatent les démographes Hervé LeBras et Emmanuel Todd.

Quel que soit notre territoire d'origine, **notre identité est changeante**. On peut être originaire du Sénégal et se considérer d'abord breton ou français ; on peut être musulman mais d'abord ouvrier ou professeur. L'identité d'un être humain n'est pas fixe, elle ne s'enferme pas dans une tradition, elle est un récit qui s'écrit à mesure que s'écoule la vie. Ne tombons donc pas dans le piège de cataloguer les gens. Combattons plutôt le risque d'une atomisation de la société française qui rend plus que jamais nécessaire de penser République Universelle.

### Notre culture est de « racines chrétiennes »

Certes la religion catholique joue un rôle important dans notre histoire et a imprégné notre culture. Mais pas au point de faire de la France « la fille aînée de l'église » chère aux nostalgiques de l'ancien régime, Sarkozy et consorts.

Pour exprimer les racines de la France -et de l'Europe- il faut **écrire tous les chapitres**. Entre autres :

- L'apport humaniste de l'Antiquité qui a inventé la philosophie et l'idée même de démocratie, le pouvoir du peuple.
- À l'époque médiévale, le monde arabe -éclairé et savant- va sauver les savoirs amassés depuis l'antiquité alors que nos moines fanatisés brûlent la bibliothèque d'Alexandrie.
- La Renaissance, le retour de la pensée, l'explosion artistique ; Copernic qui montre l'inanité du géocentrisme chrétien.
- Le XVIIème, siècle de la raison et du rationalisme.
- Le XVIIIème, siècle des Lumières : Voltaire dénonce l'intolérance religieuse, Rousseau écrit le Contrat Social.
- La Révolution : l'abolition des privilèges, la Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen.
- Le XIXème : la mutation industrielle, le mouvement ouvrier, l'émergence de la pensée sociale.
- Le XXème, les bouleversements techniques, sociaux, philosophiques...

**Que de racines ! Quelle richesse ! Quelle diversité !** Un long chemin vers la libération.

### Il faut être « tolérant »

Méfions-nous de la tolérance (*tolérer* au sens propre c'est *supporter*) ; mot inventé au XVIème siècle, les catholiques finissant par tolérer les protestants, mais ça ne va pas durer ! C'est la condescendance du plus fort qui permet à celui qui est dominé de vivre. « L'autorité qui tolère pourrait ne pas tolérer » disait Mirabeau. La tolérance n'a de sens que s'il s'agit de respect mutuel entre égaux au sein de la société.



Des écoliers comédiens à Brest (France)\*



Fête traditionnelle des couleurs à Jaïpur (Inde)\*



Classe de découverte archéologique à Assouan (Egypte)\*



Collégiens en visite au musée national d'anthropologie (Mexique)\*



Classe primaire en brousse (Sénégal)\*

« Le droit laïque étant passé par là, il n'est plus question de tolérance, mais tout simplement de liberté et d'égalité des citoyens dans l'exercice de leurs droits naturels ». (Henri Pena-Ruiz)

### Il faut « respecter les différences »

Il y a mille **traditions magnifiques** dans les différentes cultures... la langue bretonne, la musique afro-américaine, le couscous, la médecine naturelle asiatique... (choix très subjectif !). Héritages qu'il faut préserver et partager.

- Doit-on pour autant tout accepter au nom des traditions ?
- Certainement pas !
  - Ainsi l'antijudaïsme religieux transformé en antisémitisme ; on ne critique plus la croyance, mais on condamne le peuple lui-même et on appelle au meurtre. C'est inacceptable !
  - Ainsi les survivances patriarcales et religieuses qui organisent la domination d'un sexe sur l'autre et imposent la soumission de la femme. C'est inacceptable !
  - Ainsi le mariage forcé ou les pratiques barbares comme l'excision du clitoris des jeunes filles, au nom de la tradition. C'est inacceptable !

Il y a donc des **traditions qu'il faut combattre**. Mais surtout pas au nom d'une autre culture qui serait meilleure, n'en déplaise à l'extrême-droite. Rappelons-nous que les cultures de l'occident judéo-chrétien ont inventé les bûchers de l'inquisition et les guerres de religion.

Si on doit refuser certains usages c'est au nom des principes universels qui ont été conquis dans la résistance à l'oppression. C'est le principe de liberté qui devient le ressort pour sortir de la dépendance à la tradition : **l'émancipation**.

### Il ne faut pas faire « l'amalgame »

- Il ne faut pas confondre *laïcité* et *athéisme*. La laïcité c'est la condition de la liberté et de l'égalité de traitement de toutes les options spirituelles, religieuses ou pas.
- Il ne faut pas confondre *musulman*, *intégriste*, *terroriste*. Des minorités agissantes vivent sur le mode de l'affrontement, mais il ne faut pas confondre la masse des croyants avec quelques assassins. Les musulmanes que l'on côtoie à la sortie de l'école ou au supermarché sont-elles plus dangereuses que les *très blanches* et *très chrétiennes* égéries des droites extrêmes ?
- Par contre, le *national-catholicisme* est bien rejoint par les intégristes barbus qui défilent ensemble contre l'avortement ou le mariage pour tous.

### Le « communautarisme » s'oppose au bien commun

La société française est de plus en plus **multiculturelle**. Les différentes cultures sont évidemment portées par des communautés différentes qui enrichissent mutuellement l'humanité.

Le problème, c'est quand une communauté veut imposer des droits différents ; quand elle s'organise sur la base de normes dites culturelles qui font obligation à leurs membres de se conformer aux particularismes religieux ou coutumiers érigés en références identitaires, leur interdisant d'en sortir. Le danger n'est pas la différence, c'est l'enfermement dans la différence.

Il faut alors rappeler la puissance de **la loi de 1905** : en séparant la loi commune de la loi religieuse, la laïcité permet une émancipation.

Là où le livret de famille inspiré par la Bible disait « Le mari est le chef de famille », l'émancipation des femmes va dire « Le mari et la femme exercent conjointement l'autorité parentale et choisissent de concert le domicile conjugal » (nouveau libellé du livret de famille).

### Besoin de CULTURE

Notre modèle culturel est en crise. Des populations nouvelles arrivent en France dans une société qui s'interroge sur elle-même. Et « quand le social se défait, le communautaire, le national et le religieux prennent leur revanche » constate le sociologue François Dubet.

**Alors cultivons** : la lutte contre les inégalités, la priorité à l'humain, la force de la laïcité... La véritable culture s'inscrit toujours dans le dépassement critique des acquis de la génération précédente, dans une dynamique de conscience libre, à la fois réappropriation et création.

**Alors cultivons** toutes les potentialités de notre jeunesse pour construire un monde divers mais libre et solidaire. L'enfant qu'on ne cultive pas, « le petit enfant misérable, c'est Mozart qu'on assassine » (Saint-Exupéry, Terre des hommes)

\*Photos : YD

Le 10-XI-2015  
**Yvon Drévilion**  
Vice-président  
Ligue de l'enseignement-FOL29



# EN PRATIQUE

## DIVERSITÉ DES LANGUES ET DES CULTURES ET VALEURS DE LA RÉPUBLIQUE



Rien n'est plus dangereux que de chercher à rompre le cordon maternel qui relie un homme à sa langue. Lorsqu'il est rompu, ou gravement perturbé, cela se répercute désastreusement sur l'ensemble de la personnalité. »

Amin Maalouf,  
Les Identités meurtrières

Au terme d'un débat de 15 ans le Sénat vient de rejeter la ratification

de la *Charte européenne des langues minoritaires*. Il invoque son incompatibilité avec notre Constitution qui ne peut accorder des droits spécifiques à une partie de la population sur le motif de l'égalité entre tous les citoyens.

On peut quand même s'interroger :

- En quoi un pluralisme linguistique produirait-il de l'inégalité entre les citoyens ?
- Les français qui parlent aussi l'occitan, le breton ou le berbère sont-ils moins égaux ?

Ces questions se posent au quotidien : les associations, les collectivités locales sont sollicitées par des revendications de mise à disposition de locaux. Parfois pour permettre l'enseignement de langues ou de culture régionales, de plus en plus souvent pour des cultures issues de l'immigration. Elles peinent à y répondre par crainte de céder au communautarisme ; parfois aussi parce que la frontière entre le culturel et le cultuel semble assez floue. Mais ces revendications identitaires de plus en plus fortes peuvent mettre en difficulté un équilibre fragile entre les populations.

- Ce refus d'intégrer en son sein l'enseignement de langues minoritaires ou régionales n'a-t-il pas contribué à la segmentation, au repli et au rejet par certains de l'universalisme républicain ?
- Ne faudrait-il pas accorder une place institutionnelle à ces langues et à ces cultures ?
- La crainte de la division et le modèle intégrateur à la française n'aurait-il pas accentué la division et le rejet de ceux qui s'en sentaient exclus, en laissant au contraire se répandre un radicalisme de plus en plus visible ?

C'est au monde associatif et à la société civile qu'il incombe de retisser ce lien, de créer les conditions du dialogue interculturel sans perdre du vue le bien commun et les valeurs d'égalité et de fraternité de la république.

**Sylvaine Mouton-Hamon**  
Responsable du Pôle éducation-culture  
Ligue de l'enseignement 29



DONNONS  
LA PAROLE  
AUX LANGUES  
RÉGIONALES ET  
MINORITAIRES !

## DES TRÉSORS VENUS D'AILLEURS

« Au fil des siècles, plusieurs dizaines de langues ont laissé des traces dans le lexique du français. On peut se rendre compte d'une réalité vraiment universelle : loin d'être des forteresses isolées, les langues au contraire ne connaissent pas de frontières et c'est en douceur que les mots passent d'une langue à l'autre. Dans l'histoire des langues, le métissage est une donnée naturelle et constitue un premier pas vers la compréhension entre les peuples. »

**Henriette Walter**  
Linguiste



## OUVERTURE SUR LE MONDE

Les langues pour s'enrichir de la diversité

Depuis 2 ans, à Elliant, la citoyenneté et la diversité sont au cœur de tous nos projets.

En 2014-2015, tous les élèves de l'école ont élargi leurs connaissances sur la diversité des langues et cultures du monde, grâce à différents axes d'apprentissage et différents projets :

- les CM1 et CM2 ont eu la chance de découvrir une région d'Angleterre, de partager et d'échanger avec des élèves d'une école anglaise, de vivre à l'anglaise.
- L'ensemble des classes s'est associé à ce projet pour élargir la découverte des langues du monde. Les élèves ont recherché comment se disent et s'écrivent les mots « escalier », « toilettes », « ascenseur », « classe »... en 12 langues.
- Un mur des « Bonjour » a été réalisé. Chaque élève avait la liberté de choisir la langue et le pays support pour une traduction et/ou transcription du mot.
- L'école compte des élèves pratiquant le breton dans leur classe ; l'occasion de mener une comparaison de mots courants en différentes langues.
- La présence sur la commune d'une jeune Géorgienne en Service Civique a permis une autre ouverture vers les différences culturelles et linguistiques internationales.
- Des contes traditionnels ont été étudiés en différentes langues pour repérer les similitudes et les différences (couvertures, histoire, alphabet, personnages ...)



Grâce à ce projet -qui a passionné les élèves- nous pouvons constater que lorsque nous menons une observation réfléchie des langues du monde, nous pouvons établir des ponts entre l'apprentissage du français et d'autres langues. De ce fait, nous pouvons élaborer des stratégies pour comprendre les langues en général.

En 2015-2016, nous poursuivons ce travail par des projets axés sur la diversité et la citoyenneté.

Les axes retenus sont « la connaissance de différents handicaps », « le harcèlement à l'école », « le racisme » et « la solidarité ». Ces 4 entrées guident nos projets et nos créations : écriture de saynètes, projet de « comédie musicale » avec tableaux dansés et chantés par l'ensemble des classes, rencontre Usep de secteur...

**Rozenn Robin**  
Directrice école publique Elliant  
Membre du CD USEP29

# EN RÉSEAU



## LA LAÏCITÉ, LA LIBERTÉ D'EXPRESSION, CHARLIE..?

Au Patronage laïque du Pilier-Rouge, plusieurs artistes se sont regroupés en collectif afin de présenter leurs œuvres sur ce thème. Le patro a proposé à différents partenaires comme l'école du Petit-Paris de participer à l'événement.

L'exposition a pour but de rappeler que la Laïcité est un principe rassembleur indispensable au vivre ensemble dans le respect de chacun, et que Liberté d'expression est pour nous un principe fondamental.

**Vernissage le lundi 7 décembre** à 18 heures, avec :

- chorale des enfants de l'école du Petit-Paris
  - Happening sur le texte du poème «liberté» (j'écris ton nom)
  - débat animé par Yan Marchand philosophe, et illustré par Eric Appéré.
- L'expo se déroulera du 7 au 31 décembre 2015.

**Goulven Morizur**  
Animateur PL Pilier-Rouge, Brest

## FESTIVAL DU CONTE "GRANDE MARÉE"

La diversité des cultures pour construire une culture commune

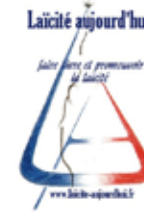


Le conte, un outil politique qui aide à faire société ? C'est ce que nous pensons à l'ADAO (Association pour le Développement des Arts de l'Oralité). Pour nous, écouter des histoires construit l'humain, construit l'être social, construit le citoyen. La magie du conte réside dans l'immersion totale de l'auditeur dans un autre monde, une autre peau. Il s'agit d'explorer l'ailleurs et l'autre et par là-même de faire lien avec l'ici et le moi. Lors d'un spectacle vivant, ce voyage individuel se fait collectivement : l'auditeur est à

la fois seul dans un monde imaginaire et complètement intégré à un groupe qui vit une expérience culturelle commune.

**La culture contre la barbarie**  
C'est ainsi que l'ADAO conçoit le rôle profondément politique de la culture et du spectacle vivant. C'est également la raison pour laquelle nous prenons garde à offrir de la diversité dans notre programmation, diversité de formes, d'origines géographiques, de fond aussi. Chaque année, nous programmons des conteurs de tous horizons portant une parole poétique, engagée, politique aussi.

Pour cette édition de « Grande Marée », il nous a semblé important de mettre l'accent sur la guerre et les migrations des peuples soumis à la barbarie dans leur pays. Nous avons programmé les



L'Amicale Laïque de Concarneau a le plaisir de vous inviter à la conférence de Gérard DELFAU, écrivain, ancien sénateur, Maître de conférences honoraire à l'université de Paris VII, Président de l'association EGAL (Egalité-Laïcité-Europe), sur le thème :

« Laïcité et République »

Mardi 8 décembre 2015, à 20h30  
à la MJC le Sterenn (Trégunc)

Durant des décennies, **Laïcité et République** ont fait consensus en France et chaque citoyen s'y référerait facilement, naturellement. Aujourd'hui, tous les partis politiques s'en réclament. Pourtant, bien des divergences existent... Nous avons choisi ce thème en mai, sans nous douter que le sujet s'avère - si malheureusement - d'une grande actualité. Les événements barbares de janvier suivis des attentats du 13 novembre ont-ils rebattu les cartes ?

**Quelle république, quelle laïcité ?** Deux notions au cœur même des enjeux actuels de notre société, déterminantes pour demain.

**Pierre Bleuzen**  
Amicale laïque de Concarneau

## DÉRÉZO, THÉÂTRE FORAIN CONTEMPORAIN « Quels masques pour aujourd'hui ? »



carnet de bord de recherche du metteur en scène Charlie Windelschmidt  
<http://www.lamecaniquedumasque.com/>

Bali, « l'île des dieux » (ainsi que la nomment trop souvent les brochures touristiques) est troublante pour les enjeux qu'elle représente : dotée d'un patrimoine naturel et culturel hors du commun, elle est néanmoins une plateforme du tourisme international et concentre des enjeux actuels majeurs de préservation du patrimoine mondial.

Charlie Windelschmidt rencontre l'île de Bali et sa culture ancestrale en mai 2001. Après plusieurs séjours dans l'île, loin des sentiers touristiques, il suit à partir de septembre 2012 un cycle de formation à la facture de masques et approfondit sa connaissance des rites, des pratiques culturelles et des cérémonies... Il apprend l'Indonésien et travaille avec deux des plus grands maîtres : Ida Bagus Anom et I Wayan Tangguh.

Charlie Windelschmidt est Lauréat 2015 du programme Hors les murs l'Institut Français pour ses recherches en Indonésie sur la question : Quels masques pour aujourd'hui ?

Dans le cadre de la prochaine création TEMPÊTES, d'après La Tempête de Shakespeare, toute l'équipe artistique de la compagnie va s'immerger à Bali au printemps 2016. Le spectacle TEMPÊTES sera joué les 15, 16 et 17 novembre 2016 au Quartz.

Témoignage de **Benjamin Coffin**  
Compagnie Dérézo



monter, se déposer sur tout, trembler pour sa vie, pour celle de nos proches et partir sur les routes du monde en quête de paix...

**Nolwenn Champagne**  
Présidente de l'ADAO

Jihad Darwiche - «Récits de vie en temps de guerre» Mardi 1er décembre à 19h30 - Le Vauban (Brest)

Programme complet du festival «Grande Marée» 2015.  
Sur internet : [associationadao.wordpress.com](http://associationadao.wordpress.com)





## LE 9 DÉCEMBRE Journée de la laïcité

Célébrons la loi de séparation des églises et de l'État

La loi de 1905 dite « de séparation des églises et de l'État » figure au nombre des grandes lois de la République. Elle constitue la clé de voûte de notre modèle de laïcité.

Le 9 décembre, les écoles et établissements publics d'enseignement célébreront l'anniversaire de son adoption il y a 105 ans.

Nos associations et notre fédération se sont construites à partir et autour de cette valeur. Elles ont toujours été porteuses de la Laïcité, même dans les périodes où il était des bon ton de ne pas en parler.

La France se caractérise aujourd'hui par une diversité culturelle plus grande que par le passé. C'est pourquoi elle n'a jamais eu autant besoin de Laïcité :

- **Laïcité** qui garantit à tous les citoyens de vivre et construire ensemble dans la liberté de conscience, la liberté de pratiquer une religion ou de n'en pratiquer aucune,

- **Laïcité** qui garantit à tous les citoyens, quelles que soient leurs convictions philosophiques ou religieuses, l'égalité des droits et des devoirs, la fraternité républicaine.

Aujourd'hui, la Laïcité court le risque d'être instrumentalisée par des démagogues irresponsables et rejetée par les fanatiques de tous bords. Les lâches assassinats du mois de janvier sont plus que jamais dans nos mémoires. Les amalgames délibérément entretenus doivent être dénoncés : ils nourrissent la montée des obscurantismes, des racismes et font le lit de la progression de l'extrême-droite autour de l'idée de préférence nationale et de rejet de l'autre.

**La Laïcité n'est pas une opinion mais la liberté d'en avoir une.**

En célébrant la journée du 9 décembre dans nos associations, dans nos sections par le débat ou toute action valorisante, nous accomplirons notre rôle d'éducateur populaire, nous montrerons notre attachement à cette valeur d'avenir, socle de la construction d'une société de citoyens responsables.

Le 04-XI-2015

**André Fitamant**

Président de la Ligue de l'enseignement 29

**LA LIGUE**  
de l'enseignement  
*S'ASSOCIER EST UNE FORCE*

### LA LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT A 150 ANS

Pour célébrer ses 150 ans en 2016, la Ligue de l'enseignement met en œuvre un large programme d'actions nationales et régionales :

- faire mieux connaître son histoire et son implication forte dans le monde d'aujourd'hui,
- rendre compte de la réalité de son apport à la société,
- et réaffirmer sa détermination plus forte que jamais, à construire l'éducation populaire de demain, à faire vivre les valeurs de liberté, d'égalité et de fraternité d'une république laïque et solidaire.

Dès le début de l'année 2016, nous vous interpellons pour vous proposer de participer à cette dynamique : par exemple, en vous saisissant du texte «**Nous sommes le peuple**» de Nicolas Frize, base d'un grand chantier artistique qu'il va mener en 2016 dans le réseau national des associations de la Ligue, aux côtés de Robin Renucci.

**Hervé Lestideau**  
Responsable du Pôle Associations /  
Ressources / Ligue de l'enseignement 29

150  
ANS  
2016

### « Nous sommes la Ligue »

(variation improvisée d'après le texte  
« Nous sommes le peuple »)

Nous sommes blancs, nous sommes noirs.

Nous ne sommes ni noirs ni blancs.

Nous sommes noir et blanc.

Nous sommes en couleurs.

Nous sommes la Ligue.

Nous sommes d'ici. Nous ne sommes pas d'ici.

Nous sommes ici, et maintenant.

Nous parlons la même langue.

Nous parlons d'autres langues.

Nous nous efforçons de nous comprendre.

Nous sommes la Ligue.

Nous chantons. Nous dansons.

Nous écrivons.

Nous jouons. Nous lisons.

LA LIGUE  
DE L'ENSEIGNEMENT

[www.laligue-fol29.org](http://www.laligue-fol29.org)

LA LIGUE DE  
L'ENSEIGNEMENT  
F.O.L. DU FINISTÈRE  
Ufolep 29 et Usep 29

61, rue de Pen ar Menez  
CS 32958  
29229 Brest cedex 2

02 98 02 18 47  
fax : 02 98 41 49 46

[www.laligue-fol29.org](http://www.laligue-fol29.org)  
plus d'infos et agendas sur notre site internet

Nous dessinons. Nous écoutons.  
Nous contons.  
Nous comptons.  
Nous sommes la Ligue.

Nous croyons.  
Nous ne croyons pas.  
Nous sommes fidèles.  
Nous sommes infidèles.  
Nous pensons.  
Nous y croyons.  
Nous sommes laïques.  
Nous sommes la Ligue.

Nous adhérons. Nous pratiquons.  
Nous militons.  
Nous nous engageons.  
Nous agissons. Nous éduquons.  
Nous vivons ensemble.  
Nous essayons.  
Nous sommes la Ligue.